



עיקרי חוק זכויות החולה וחובות המטופל

- 5. חוות דעת נוספת:**
מטופל זכאי להשיג מיוזמתו "דעה נוספת" לעניין הטיפול בו ולקבל את שיתוף הפעולה של הצוות הרפואי והמוסד הרפואי לצורך עניין זה.
- 6. שמירה על כבודו של המטופל:**
מטופל זכאי שכבודו ופרטיותו יישמרו במהלך כל שלבי הטיפול הרפואי.
- 7. זכות לקבלת מידע מרשומה רפואית:**
מטופל זכאי לקבל מידע רפואי מן הרשומה המתעדת את הטיפול בו. במקרים מסוימים, בנסיבות בהן עלולה מסירת המידע לגרום נזק חמור למטופל, רשאי המטפל שלא למסרו. קבלת המידע כרוכה בתשלום בעבור צילומי מסמכים רפואיים.
- 8. ביקורי אורחים:**
מטופל המאושפז במוסד רפואי רשאי לקבל מבקרים לפי הסדרים שיקבע מנהל המוסד.
- 9. שמירה על סודיות רפואית:**
מטופל זכאי לשמירה על סודיות המידע הרפואי הנוגע אליו. מידע רפואי לצורך המשך טיפול יועבר בין אנשי הצוות, המחלקות ומוסדות בריאות בהתאם לחוק.
- 10. זהות המטפל:**
מטופל זכאי לדעת את זהות המטפל בו ותפקידו.
- 11. קבלת מידע רפואי:**
מטופל זכאי לקבל מידע על מצבו מהרופא המטפל בהתאם לשעות קבלת קהל המקובלות במחלקה.

- 1. הזכות לקבלת טיפול רפואי:**
כל הנזקק לטיפול רפואי, זכאי לקבלו בהתאם לתנאים הסדרים הנהוגים במערכת הבריאות.
- 2. טיפול רפואי נאות:**
הטיפול הרפואי יוענק למטופל ללא הפליה מטעמי דת, גזע, מין, לאום או נטייה מינית.
כל מטופל זכאי לקבל טיפול מקצועי, איכותי ויחס אנושי.
- 3. טיפול במצב חירום:**
הטיפול במצב חירום רפואי או סכנה חמורה יינתן לפי מיטב יכולתו של המטפל או של המוסד הרפואי ובמקרה הצורך יכלול הפניית המטופל לטיפול במקום אחר.
- 4. הסכמה מדעת:**
מטופל זכאי שלא יינתן לו טיפול אלא אם נתן את הסכמתו המוקדמת לכך ולאחר שקיבל את כל המידע הרפואי על הטיפול.
במקרים מסוימים, כגון: מצב חירום רפואי, נסיבות בהן המטופל אינו מסוגל לתת הסכמתו או נסיבות אחרות המפורטות בחוק, רשאי מטפל לתת טיפול רפואי אף ללא הסכמת המטופל.
בנסיבות חריגות, כאשר נשקפת למטופל סכנה חמורה והוא מתנגד לקבלת טיפול רפואי דחוף שהוא זקוק לו, רשאי מטפל לתת את הטיפול אף בניגוד לרצון המטופל. מטופל רשאי למנות בא כוח מטעמו שיהיה מוסמך להסכים במקומו על קבלת טיפול רפואי או מניעתו, בנסיבות ובתנאים שהוא יורה, וזאת בהתאם לחוק זכויות החולה.

חובות המטופל והמבקר:

- 2. כבד את שעות הביקור והמנוחה:**
 - ❖ המטופל מתבקש להבהיר למבקריו מה הן שעות הביקור במחלקה. נוכחות מבקרים במחלקה בשעות לא מקובלות מטרידה את מנוחת החולים האחרים ועשויה להפריע לעבודת הצוות הרפואי ולפגוע באיכותה.
 - 3. המטופל מתבקש להיות סובלני וסבלני כלפי המטפלים ולנהוג בנימוס וכבוד.**
 - 4. המטופל מתבקש להפקיד חפצים אישיים, לרבות תכשיטים וכסף, בכספת בית החולים. בית החולים אינו אחראי למקרה של אובדן ציוד אישי שלא הופקד כהלכה.**
 - 5. מטופל חייב לדווח לצוות על כוונתו לצאת מהמחלקה ומשטח בית החולים.**

- 1. המטופל ומבקריו מתבקשים להקפיד על כללי התנהגות נאותים בין כותלי בית החולים:**
 - ❖ למסור לצוות הרפואי מידע מלא ומפורט על מצב המטופל.
 - ❖ לשמור על השקט.
 - ❖ לשמור על הניקיון בכל שטח ביה"ח והסביבה האישית.
 - ❖ להימנע מעישון בתוך המחלקות ובמבני בית החולים (למעט המקומות המסומנים לכך מחוץ למבנים).
 - ❖ מטופל הנתפס מעשן בשטח האסור לעישון צפוי לקנס כספי.
 - ❖ להימנע מפגיעה ברכוש בית החולים. זו עבירה על החוק!
 - ❖ להימנע משימוש בטלפונים סלולאריים בקרבת מכשור רפואי.
 - ❖ להימנע מהכנסת מזון לא כשר לביה"ח.

כתובת אתר המרכז הרפואי ברזילי:
www.bmc.gov.il

טלפון המרכז הרפואי:
08-6745555

תוכל לפנות למחלקה לפניית הציבור בכל בעיה הקשורה באשפוז או בטיפול בך בבית החולים אשר לא מצאה את פתרונה במסגרת המחלקה:
בין השעות: 08:00-16:00
טלפון: 08-6746907
בשעות הערב והלילה תוכל לפנות לאחות הכללית, באמצעות אחות אחראית משמרת במחלקה.

Основные положения Закона «О правах больного» и обязанности пациента



1. Право на получение медицинской помощи:

Каждый нуждающийся в медицинской помощи имеет право её получить в соответствии с порядками и условиями, принятыми в системе здравоохранения.

2. Надлежащая медицинская помощь:

Каждый человек имеет право на получение медицинской помощи, без ущемления и дискриминации на основе религии, расы, пола, национальности или сексуальной ориентации.

Каждый пациент имеет право на получение профессиональной и качественной медицинской помощи, и на гуманное отношение.

3. Медицинская помощь в экстренных случаях:

В экстренных случаях, требующих неотложной медицинской помощи, или при серьёзной угрозе, врач или медицинское учреждение сделает всё, что в его силах, для оказания пациенту соответствующей медицинской помощи, и в случае необходимости направит пациента на лечение в другое учреждение.

4. Информированное согласие:

Пациент вправе отказаться от лечения, если он не дал своего предварительного согласия на него, после получения всей медицинской информации о лечении.

В определенных случаях, таких как: состояние, требующее неотложной медицинской помощи, а также при обстоятельствах, в которых пациент не в состоянии дать своё согласие или при других обстоятельствах, указанных в законе, врач имеет право оказать медицинскую помощь без согласия пациента.

В исключительных случаях, при которых пациенту грозит серьёзная опасность и он отказывается от получения срочной медицинской помощи, в которой он нуждается, врач вправе оказать медицинскую помощь даже против воли пациента. В соответствии с законом «О правах больного», пациент имеет право назначить официального представителя, который будет уполномочен давать от имени пациента его согласие на лечение или отказ от него, при обстоятельствах и условиях, указанных пациентом.

5. Второе медицинское мнение:

Пациент вправе по собственной инициативе получить «второе мнение» относительно его лечения, и получить содействие со стороны медицинского учреждения и медперсонала в этом вопросе.

6. Защита достоинства личности пациента:

Пациент имеет право на защиту своего достоинства и сохранение дискретности на всех этапах лечения.

7. Право на получение информации из медицинской карты:

Пациент вправе получить медицинскую информацию из карты, в которой документируется его лечение. В тех случаях, когда предоставление такой информации может нанести серьёзный ущерб пациенту, врач вправе её не предоставлять. Указанную информацию можно получить уплатив стоимость ксерокопий медицинских документов.

8. Посещение больного:

Пациент, находящийся в стационаре медицинского учреждения, имеет право принимать посетителей в соответствии с правилами и порядком, установленными дирекцией учреждения.

9. Сохранение конфиденциальности медицинской информации:

Пациент имеет право на сохранение конфиденциальности касающейся его медицинской информации. Медицинская информация, необходимая для дальнейшего лечения пациента, должна передаваться между медперсоналом, отделениями и медицинскими учреждениями в соответствии с законодательством.

10. Личность представителя медперсонала:

Пациент имеет право знать имя, фамилию и должность любого представителя медперсонала, оказывающего ему медицинскую помощь.

11. Получение медицинской информации:

Пациент вправе получить информацию о состоянии своего здоровья от лечащего врача в часы приёма, принятыми в отделении.

Обязанности пациента и посетителя:

1. Пациент и его посетители обязаны вести себя надлежащим образом в стенах больницы и соблюдать все установленные в ней правила:

- ❖ Предоставлять медперсоналу полную медицинскую информацию относительно состояния здоровья пациента.
- ❖ Соблюдать тишину.
- ❖ Соблюдать чистоту и порядок на всей территории больницы и вокруг себя.
- ❖ Воздерживаться от курения в отделениях и зданиях больницы (за исключением специально предназначенных для этого мест вне здания). Пациент, которого застанут курящим в запрещенном для этого месте, будет оштрафован.
- ❖ Не наносить вред имуществу больницы. Это является преступлением и нарушением законодательства!
- ❖ Воздерживаться от использования сотовых телефонов рядом с медицинскими приборами.
- ❖ Не приносить некошерную пищу в больницу.

2. Соблюдайте часы посещения и покой пациентов:

Пациент обязан сообщить своим посетителям часы посещения, установленные в отделении. ❖ Присутствие посетителей в отделении в непредназначенное для этого время нарушает покой других пациентов и может помешать работе медперсонала и повлиять на её качество.

3. Пациент обязан проявлять терпение и терпимость к медперсоналу и относиться к нему вежливо и уважительно.

4. Пациент должен сдать свои личные вещи, включая драгоценности и деньги, для их хранения в сейфе больницы. Больница не несёт ответственность за утерю личных вещей, которые не были сданы на хранение в надлежащем порядке.

5. Пациент обязан сообщить медперсоналу о своём намерении выйти за пределы отделения и/или территории больницы.

С любой проблемой, связанной с Вашей госпитализацией или лечением в больнице, которая не нашла своего решения в рамках отделения, Вы можете обратиться в Отдел рассмотрения обращений и жалоб:

с 8:00 до 16:00

по телефону: 08-6746907

В вечернее и ночное время можно обратиться к главной медсестре через старшую медсестру отделения, являющуюся начальницей смены.

Адрес сайта Медицинского центра Барзилай:

www.bmc.gov.il

Телефон Медицинского центра

08-6745555

The Main Points of the Patient's Rights and Obligations Law

1. The right to receive medical treatment:

Every person requiring medical treatment, is entitled to receive it, in accordance with the conditions and arrangements prevailing in the health system.

2. Proper medical care:

The patient shall receive medical care without discrimination on the grounds of religion, race, gender, nationality or sexual orientation.

Every patient is entitled to receive professional, quality care and humane treatment.

3. Treatment in an emergency situation:

Treatment in the event of a medical emergency or serious danger shall be provided to the best ability of the practitioner or the medical institution and if necessary will include referral of the patient for treatment elsewhere.

4. Informed Consent:

The patient is entitled not to be given care unless he has given prior consent for this and after he received all information regarding the medical treatment.

In certain cases, such as a medical emergency, circumstances under which the patient is unable to provide his consent, or other circumstances specified in the law, the practitioner is entitled to provide medical treatment even without the patient's consent.

Under exceptional circumstances, when a patient faces a serious risk and is opposed to receiving the urgent medical treatment he requires, the practitioner may provide care even contrary to the wishes of the patient. The patient may appoint a representative on his behalf who will be authorized to consent in his stead to receiving or preventing medical treatment, under circumstances and conditions that he instructs, in accordance with the Patient's Rights Law.

5. Second opinion:

The patient is entitled, at his own initiative, to obtain a "second opinion" concerning his treatment and to receive the cooperation of the medical staff and the medical institution for this purpose.

6. Maintaining the patient's dignity:

The patient is entitled to his dignity and privacy being maintained during all stages of the medical treatment.

7. The right to receive information contained in the medical records:

The patient is entitled to receive medical information from the records documenting his treatment. In certain instances, under circumstances where the provision of information may cause serious harm to the patient, the practitioner is entitled to refrain from providing that information. Receipt of the information entails payment for photocopying the medical documents.

8. Visitors:

A patient hospitalized in a medical institution is entitled to receive visitors according to arrangements to be determined by the administration of that institution.

9. Maintaining medical confidentiality:

The patient is entitled to the maintenance of confidentiality of medical information relating to him. Medical information for further care may be shared among staff members, departments and health institutions, in accordance with the law.

10. Identity of the practitioner:

The patient is entitled to know the identity of the practitioner and his function.

11. Receive medical information:

The patient is entitled to receive information on his condition from the attending physician during the normally accepted reception hours of the department.

Obligations of the Patient and the Visitor

1. The patient and his visitors are requested to comply with the rules of appropriate conduct within the confines of the hospital:

- ❖ Provide the medical staff with full and detailed information on the patient's condition.
- ❖ Maintain silence.
- ❖ Maintain the cleanliness throughout the hospital premises and the personal environment.
- ❖ Refrain from smoking within departments and hospital buildings (except for the places marked for this purpose outdoors). Any patient found smoking in a smoking prohibited area is liable to a fine.
- ❖ Refrain from damage to hospital property. This is an offense against the law!
- ❖ Refrain from use of mobile telephones in the vicinity of medical equipment.
- ❖ Refrain from bringing non-kosher food into the hospital.

2. Respect the visiting and rest hours:

- ❖ The patient is asked to notify his visitors regarding the department's visiting hours. The presence of visitors in the department outside of hours disturbs the other patients' rest and could interfere with and impair the work of the medical staff.
- 3. The patient is requested to be tolerant and patient towards the practitioners and to behave politely and respectfully.
- 4. The patient is requested to deposit personal belongings, including jewelry and money in the hospital safe. The hospital is not responsible for the loss of personal equipment that was not deposited properly.
- 5. The patient is required to report to the staff his intention to leave the Department and the hospital premises.

You may contact the Public Enquiries Department regarding any problem connected with your hospitalization or your treatment at the hospital and which was not resolved in the framework of the department:

**The Public Enquiries Department operates
Between the hours: 08:00 – 16:00
08-67469097**

During the evening and night hours you can contact the General Nurse, by means of the Charge Nurse of the shift in the department.

**Address of the Medical Center's site:
www.bmc.gov.il**

**Medical Center
telephone:
08-6745555**

5. تقرير إضافي:

يحق للمريض بمبادرة منه الحصول على «تقرير طبي إضافي» بخصوص العلاج الذي سوف يحصل عليه والحصول على تعاون الطاقم الطبي والمؤسسة الطبية بهذا الخصوص.

6. الحفاظ على احترام المريض:

يحق للمريض أن يتم الحفاظ على احترامه وعلى خصوصيته خلال كافة مراحل العلاج الطبي.

7. حق الحصول على معلومات من السجلات الطبية:

يحق للمريض الحصول على المعلومات الطبية من السجلات التي توثق العلاج الذي يتم منحه له. في حالات معينة، وفي الظروف التي قد يؤدي منح هذه المعلومات الى التسبب بضرر بالغ للمريض، يحق للمعالج عدم منح المريض هذه المعلومات. الحصول على هذه المعلومات مرتبط بدفع مالي بخصوص تصوير المستندات الطبية.

8. زيارات الزوار:

يحق لمريض يمكث في مؤسسة طبية من استقبال الزوار حسب الترتيبات التي سوف يتم تحديدها من قبل مدير المؤسسة الطبية.

9. الحفاظ على السرية الطبية:

يحق للمريض الحفاظ على سرية المعلومات الطبية المتعلقة به. معلومات طبية من أجل مواصلة العلاج سوف يتم نقلها بين أفراد الطاقم، الأقسام ومؤسسات الصحة وفقاً للقانون.

10. هوية المُعالج:

يحق للمريض معرفة هوية المُعالج ووظيفته.

11. الحصول على المعلومات الطبية:

يحق للمريض الحصول على معلومات بخصوص وضعه الطبي من الطبيب المُعالج وفقاً لساعات استقبال الجمهور المتبعة في القسم.

1. حق الحصول على العلاج الطبي:

كل من يحتاج للعلاج الطبي، يحق له الحصول عليه وفقاً للشروط والترتيبات المتبعة في منظومة الصحة.

2. علاج طبي مناسب:

يتم منح العلاج الطبي للمريض بدون تمييز لعوامل الدين، الجنس، الانتماء، القومية أو الميول الجنسية.

يحق لكل مريض الحصول على علاج مهني، عالي الجودة وعلاقة إنسانية.

3. علاج في حالة الطوارئ:

سوف يتم منح العلاج في حالة الطوارئ أو الخطورة البالغة حسب قدرة المُعالج أو المؤسسة الطبية، وعند الحاجة سوف يشمل العلاج على نقل المريض للعلاج في مكان آخر.

4. الموافقة المُسبقة:

يحق للمريض أن لا يحصل على العلاج إلا في حالة إبداء موافقته المُسبقة على ذلك وبعد أن حصل على كافة المعلومات الطبية المتعلقة بالعلاج.

في بعض الحالات، مثل: حالات الطوارئ الطبية، الظروف التي لا يستطيع المريض أن يُبدي موافقته فيها أو في ظروف أخرى يفصلها القانون، يحق للمعالج منح العلاج الطبي على الرغم من عدم موافقة المريض.

في الحالات الاستثنائية، عندما يواجه المريض خطر بالغ وهو يعارض الحصول على العلاج الطبي الطارئ الذي يحتاجه، يحق للمعالج منحه العلاج الطبي على الرغم من رغبة المريض. يحق للمريض تعيين مفوض عنه يكون له الحق بالموافقة بدلاً عنه للحصول على العلاج الطبي أو الامتناع عن الحصول عليه، في الظروف والشروط التي يرغب بها، وذلك بشكل يتناسب مع قانون حقوق المريض.

واجبات المريض والزائر:

2. احترام ساعات الزيارة والراحة:

❖ يجب على المريض أن يوضح لزواره ما هي ساعات الزيارة المتبعة في القسم. تواجد الزوار في القسم في غير ساعات الزيارة هو أمر غير مقبول ويُزعج المرضى الآخرين وقد يؤثر على عمل الطاقم الطبي وإلحاق الضرر بجودته.

3. يجب على المريض أن يكون متسامح تجاه المُعالجين والتصرف معهم بأدب واحترام.

❖ يجب على المريض إيداع أغراضه الشخصية، بما في ذلك المجوهرات والأموال، في خزانة المستشفى. المستشفى غير مسؤول في حالة فقدان المعدات الشخصية التي لم يتم إيداعها على النحو السليم.

5. يجب على المريض إبلاغ الطاقم الطبي بخصوص نيته مغادرة القسم ومباني المستشفى.

1. على المريض وزواره الحفاظ على قواعد

تصرف مناسبة في المستشفى:

❖ منح الطاقم الطبي معلومات كاملة ومُفصلة عن وضع المريض.

❖ الحفاظ على الهدوء.

❖ الحفاظ على النظافة في المستشفى وفي المحيط الشخصي.

❖ الامتناع عن التدخين في داخل الأقسام ومباني المستشفى (ما عدا في

الأماكن المُشار إليها بذلك خارج المباني). أي مريض يتم الإمساك به

وهو يُدخن في منطقة يُمنع التدخين فيها، يكون عرضة للمخالفة المالية.

❖ الامتناع عن إلحاق الضرر بملتمكات المستشفى. هذا الأمر يُعتبر

مخالفة للقانون!

❖ الامتناع عن استخدام الهواتف الخلوية بالقرب من الأجهزة الطبية.

❖ الامتناع عن إدخال الطعام الغير كوشير للمستشفى.

عنوان موقع المركز الطبي بارزيلاي:

www.bmc.gov.il

هاتف المركز الطبي:
08-6745555

بإمكانك التوجه الى قسم توجهات الجمهور

بخصوص أية مشكلة تتعلق بمكوثك أو علاجك في المستشفى والتي لم يتم العثور على

حل لها في إطار القسم:

بين الساعات: 08:00-16:00

هاتف: 08-6746907

خلال ساعات المساء والليل بإمكانك التوجه للممرضة العامة، بواسطة الممرضة

المسؤولة عن الوردية في القسم.